



C E L E S T I N S



48, RUE DE LA RÉPUBLIQUE, LYON



"CINTRA" BAR
DÉGUSTATION

La Maison du Porto

ALL AMERICAN DRINKS
NOUVELLE DIRECTION

43, RUE DE LA BOURSE - LYON
TEL. : GAILLETON 54-08 - 54-09

English spoken - Man spricht Deutsch - Si parla Italiano

INSTITUT DE BEAUTE

Yvonne Clary

Soins du visage - Soins du corps
ACNE SUDATION EPILATION
par spécialistes diplômées

DOCTEUR N. G. PAYOT

89, Avenue Maréchal de Saxe - LYON
Tél. : MO 31-55

THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1956-1957

Directeur

CHARLES GANTILLON

(16^e année)

Secrétaire général : ALBERT HUSSON

Régisseur général : JOSEPH DEMEURE

Chef machiniste : GILBERT ORSONI

Chef électricien : JEAN BOYER



CE PROGRAMME EST ÉDITÉ PAR L'AVENIR PUBLICITÉ

IMPRIMÉ PAR LES ÉDITIONS & IMPRIMERIES DU SUD-EST, 46, RUE DE LA CHARITÉ, LYON

L'ÉCLAIRAGE
E. JACOT

Fabricant

LUSTRES - APPLIQUES - LAMPADAIRES
Styles Anciens et Modernes

Salle d'exposition :
16, RUE CAVENNE - LYON (7^e) - Tél. PA. 43-05

BLANC

AUX PRIX DE GROS !

Canet & C^{ie}

Anciennement CANET-ROCHET & C^{ie}
40, RUE HOTEL-DE-VILLE
20, RUE LONGUE - LYON

A palais délicats

CHOCOLAT

Marquisat

★

6, MONTÉE DES SOLDATS - LYON - SAINT-CLAIR

1850

DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE DE SUCCÈS

LES MEUBLES BONJOUR

42-44, Cours de la Liberté — LYON

DEMEURENT AU PREMIER RANG
PAR LEUR TRADITION SÉCULAIRE

SOUCI MAJEUR DU TRAVAIL BIEN FAIT
QUALITÉ — LOYAUTÉ — CELÉRIÉ

HAUTES RECOMPENSES AUX EXPOSITIONS
FRANÇAISES ET UNIVERSELLES



ROUX - MARQUIAND

1856-1956

Un siècle de qualité et de bon goût

7 et 9, rue de Brest

REPARATIONS — REARGENTURE

A. LEPORT

SELLIER - MAROQUINIER

SACS DE DAMES

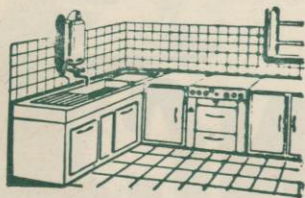
ARTICLES DE VOYAGE

SERVIETTES, etc.

Toutes pièces de commande

★

5, Cours de la Liberté - LYON



SOUS TOUTES
LES FORMES

Installations sanitaires

Réfrigérateurs

Cuisinières

Machines à laver

CHAUFFE-EAU

*vous seront vendus et installés
avec garantie totale par*

BODEVIGIE

36, rue Moncey - LYON

Maison fondée en 1915

TÉL. : MO. 17-66

TEINTURE ET DEGRAISSAGE

DALOTZ
J. DOUBLOT-THUILLIER

LYON

8 ET 10, RUE DES TANNEURS - TE. 79-27

154, BOUL. CROIX-ROUSSE - BU. 12-68

36, GRANDE RUE DE VAISE - TE. 79-27

17, COURS LAFAYETTE - LA. 63-06

EXPRESS PRESSING

DEGRAISSAGE A SEC
REPASSAGE IMMEDIAT
TEINTURE

5, RUE DE L'ANCIENNE PREFECTURE - LYON
TÉL. GA. 92-72
LIVRAISON DANS LES 24 HEURES



Les 9 et 10 Octobre :

LES SPECTACLES JEAN HUBERTY
présentent

Les Isles Fortunées

et

Mille et Quatre

Spectacle en deux parties de SIMON GANTILLON

Mise en scène de l'Auteur

Décors de Suzanne REYMOND

Costumes de Simone MARCHAND

Musique originale de Marius-François GAILLARD

ROBES ★ MANTEAUX ★ TAILLEURS
PRÊT À PORTER
ET MESURES

Hélène MARTHOU

LYON
9, RUE DE L'ANCIENNE PREFECTURE
(à 20 m. de la Place des Jacobins)
TÉL. FR 07-52



DECORATEUR de L'ECLAIRAGE

L'ATELIER D'ART
COUTTET

présente :

ses LUMINAIRES,
Lustres, Lampes, Lampadaires,
Appliques, Abat-jour.

à LYON
68 cours de la Liberté (entresol)

bottier

74, Champs-Élysées, PARIS
28, Rue du Fg St-Honoré, PARIS

Durer

7, RUE CHILDEBERT - LYON



BENDIX

automatic

AUTOMATISME INTÉGRAL
ou
AUTOMATISME CONTRÔLÉ
CHAUFFANTE TOUTS GAZ OU ÉLECTRICITÉ

Concessionnaire Exclusif

COMPAGNIE ÉLECTRO-DOMESTIQUE
13, Rue de la République, LYON - Tél. BU. 19-85

HABILLEZ-VOUS...

O'NEIL

17, PLACE BELLECOUR

LAINES A TRICOTER - LAINES A TAPIS NEVEDA
LINGERIE - OUVRAGES DE DAMES
CANEVAS - TAPISSERIE

Le Spécialiste des belles laines

ROSELAINE

R.-G. PEYROT

17, Cours Lafayette — 18, Rue d'Algérie
80, Rue de Marseille
LYON

*Elizabeth
Arden*

ses produits de beauté
ses parfums et colognes
ses cadeaux

SONT EN VENTE CHEZ :

Parfumerie Dubois

2, AVENUE DE SAXE - LYON - LA. 23-14
TOUT CE QUI CONCERNE L'HYGIENE ET LA BEAUTE

HOMEOPATHIE — ALLOPATHIE

PHARMACIE DE LA GUILLOTIÈRE

16, COURS GAMBETTA, 16 — LYON



Angle Place
Gabriel-Péri
A côté des Taxis

TEL. : PA. 32-04

★

X. GAMONDÈS
PHARMACIEN

LUNETTERIE — TRAVAUX PHOTO
JUMELLES — PHOTO-CINEMA
INSTRUMENTS DE PRECISION ET DE LABORATOIRE

SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS

Jules PETER

11, RUE DE LA RÉPUBLIQUE - Tél. BU 28-69

AUCUNE SUCCURSALE

**HORLOGER
BIJOUTIER**

AUBERTIN-CHRISTIN

33-35, PASSAGE DE L'HOTEL-DIEU
96, RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE
LYON



ANDRÉE DEBAR

Photo et Cinéma
FERONT REVIVRE VOS **VACANCES**



tous

NOS **APPAREILS**
SONT LIVRÉS **15 jours à l'essai**
et garantis **2 ans.**

BADEAU
PHOTO-CINÉ

40, Cours Gambetta
- LYON -

BADEL

TAILLEUR - COUTURIER

Ville-Sport
Cérémonies



Tailleurs
Manteaux

5, rue Pierre-Corneille, LYON

ELECTRO MENAGER

TELEVISION T.S.F DISQUES

RHONE LUMIERE

1931 LAFAYETTE LYON

LACOSTE

CHAPELIER SPÉCIALISTE
Hommes et Dames

8, Rue Président-Carnot
LYON

BRASSERIES ARCHERS

93, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE

REPREND SON SERVICE D'AVANT-GUERRE
SES SPÉCIALITÉS

OUVERT TOUTE LA NUIT

CERAMISTE
VERRIER

A. Bourgeois-Tollet

91, rue de l'Hôtel-de-Ville - LYON

MONTET et C^{ie}

HORLOGERS-JOAILLIERS

AGENTS OFFICIELS DES MONTRES
PATEK, PHILIPPE
GENÈVE

UNIVERSAL - ALPINA

CRÉATION DE BIJOUX

5, RUE CHILDEBERT, LYON

Les Isles Fortunées

TROIS TABLEAUX

DISTRIBUTION
(par ordre d'entrée dans l'action)

Jeanne } jumeaux Véronique DESCHAMPS
Jean } Philippe CLAIR

Robes et masques chinois de Simone MARCHAND
Le « Clair de Lune » de DEBUSSY (extrait) a été enregistré au piano
par Marius-François GAILLARD

Costumes exécutés par MADELLE, 11, rue de la République
Perruques de CHAPLAIN - Décorations DELORME, brossés par PELEGRY

Mille et Quatre

UN ACTE

DISTRIBUTION (par ordre d'entrée dans l'action)

Le Médecin Antonio Jean CABANIS
Juan Paul ECOFFARD
La Mort Andrée DEBAR
La Nourrice Suzanne DEMARS
Carlotta Anne CORNALY
Le Valet André NAVEAU
La Dame en Noir Lily LOURIOTY

Musique de Marius-François GAILLARD
enregistrée sous la direction de l'auteur
Les deux « coplas » sont chantées par Aimé DONIAT,
accompagné à la guitare par Christian AUBIN

MAITRE-HORLOGER
depuis 1852

★

CHARVET

MONTRES
ET
PENDULES
DE
QUALITÉ

★

48, rue de l'Hôtel-de-Ville, Lyon

Dr. g. Luyot

TOUS LES SOINS DU VISAGE
EMBELLISSEMENT - RAJEUNISSEMENT

EPILATION DEFINITIVE sous contrôle médical
MASSAGES CORPORELS PAR METHODE DANOISE

JEANNE MONNET 26, rue de la République
LYON - FRANKLIN 38-04

PHARMACIE RAPIN

"tout ce qui concerne l'hygiène et la Santé"

SPÉCIALITÉS 11 rue de la République LYON OPTIQUE MÉDICALE

CERTIFIQUE

4, Pass. Hôtel-Dieu B. Pl. Bellecour

VERRES DE CONTACT LUMELLES A CRÉDIT

ARMAND

Créations
Modèles

Journeux

6, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE

A LYON, 76, rue Garibaldi...

vous pouvez VOIR les livres du

CLUB FRANÇAIS DU LIVRE

vous pouvez ENTENDRE les disques du

CLUB FRANÇAIS DU DISQUE

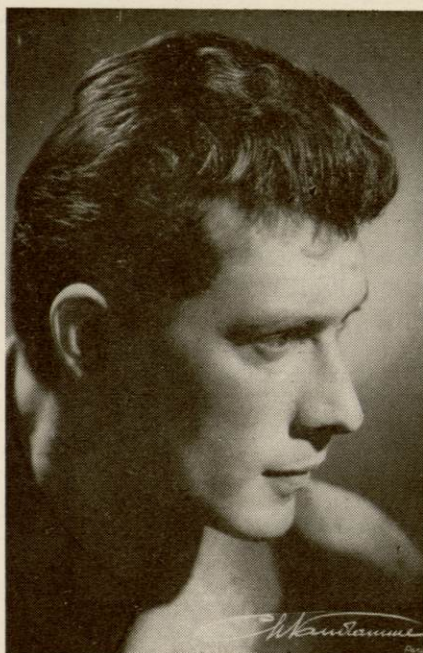
et vous les procurer.

Paul Bon

DÉCORATION

4, RUE PAUL-CHENAVARD - LYON
TÉL. Bureau 26-37

**TISSUS D'AMEUBLEMENT
PAPIERS PEINTS**



PAUL ECOFFARD

*Le spécialiste de la
CUISINE MODERNE*

BÉRAC

16, PLACE BELLECOUR - TÉL. FR. 32-06

(magasin à l'entresol)

*où vous trouverez la cuisine
de vos rêves dans la
fabrication et la conception
que vous désirez*

Pierzefeu

FABRICANT DE MEUBLES - DÉCORATEUR

STYLES ANCIEN ET MODERNE

Maison fondée en 1880

★

MAGASIN : 3, Cours de la Liberté

USINE : 31, Rue Sainte-Anne-de-Baraban

SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE S. A.

Transports en « **CONTAINER** » toutes directions
Colis Postaux FRANCE-ETRANGER

45-47, rue Creuzet (face 56, av. Jean-Jaurès) PA 15-39 (3 lignes) - LYON - 17, rue Childebert, FR 45-75

GROUPAGES

CO-PROPRIETES

IMMEUBLES NEUFS

ROCHETTE

TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

☆

1, rue Puits-Gaillet - Lyon - BU. 30-58

Blain

BONNETIER - CHEMISIER

4 et 5, Grande-Rue de la Croix-Rousse

LYON

TÉL. BURDEAU 84-90

•

Dames - Messieurs - Enfants

★

Le spécialiste des fibres nouvelles

Nylon - Orlon - Crylor - Poplon

Jupes et ensembles jersey

CAMBRILLAT

OPTICIEN

OCULARISTE

7, PLACE DES CELESTINS (entresol) - FR 74-32

★

YEUX ARTIFICIELS

ÉMAIL ET MATIÈRE PLASTIQUE

★

LUNETTERIE DE QUALITÉ

COIFFURE ET BEAUTÉ

Yvonne Jolivot

Biothéticienne agréée

Membre de la Société Française de Biothétique

☆

23, COURS DE LA LIBERTÉ

TÉLÉPHONE : MOncey 24-18

FABRIQUE DE PÂTES ALIMENTAIRES

Aux Pâtes Lyonnaises

SPECIALITES PATES FRAICHES
« RAVIOLIS » et « CANELLONIS »
QUENELLES SURFINES

GROS
DÉTAIL

15, RUE D'AGUESSEAU
LYON
TÉLÉPHONE : PARMENTIER 35-24

A temps modernes, méthodes modernes

MARIEZ-VOUS

selon vos goûts, par un organisme

SERIEUX, COMPÉTENT et RÉPUTÉ

SUD-EST-UNION, 1, rue Ferrandière - LYON

Le plus important club de mariages du Sud-Est

Le DIRECTEUR vous recevra sans engagement
sur rendez-vous - Tél. FR. 65-91

Documentation détaillée adressée gratuitement
(Discrétion)

CHAUSSURES



24, Av. de SAXE - LYON

MILLE ET QUATRE

JUAN : « Trompeur, moi ? Trompé, oui ; et par chacune de mes femmes ».

« Peut-être aussi n'ai-je été qu'un enfant perdu à la recherche incessante de l'autre maternel ».

« Si tu savais combien je fus assoiffé de pureté ! »

LA MORT : « Sans doute eusses-tu fait un grand ascète si tu n'avais été un grand amoureux ».

L'AUTEUR : La sensualité ne saurait-elle être considérée, dans le cas de Juan, comme une quête désespérée à la quiétude de l'âme, à la paix avec soi-même, comme une voie d'accès, à travers la chair, au spirituel ?

LES ISLES FORTUNÉES

A mes débuts d'auteur dramatique, j'écrivis, sur le thème de l'éternel conflit entre le réel et l'imaginaire souvent utilisé depuis à la scène, une pièce présentée par Gaston BATY en 1927 au Théâtre de l'AVENUE dans des décors de Boris MESTCHERSKY, et jouée notamment par Marguerite JAMOIS, Georges VITRAY, Lucien NAT et Suzanne DEMARS ; elle comportait quatorze tableaux et trente-cinq rôles.

L'idée m'a séduit de revenir, avec l'expérience de bien des années de métier, sur le même thème, en le traitant d'une autre manière, en réduisant d'abord le nombre des tableaux à trois, le nombre des interprètes à deux. Bien entendu, il me fallut éliminer la construction originelle, supprimer l'accessoire, inventer des épisodes, écrire un nouveau texte, rénover mise en scène et décor. Si bien que voici, à mes yeux, un ouvrage inédit. Ceux qui, dans le temps, ont aimé « DEPARTS » en trouveront certains reflets au cours de « LES ISLES FORTUNÉES » ; les spectateurs ignorants de ce passé — la majorité à coup sûr — auront à confronter en eux-mêmes, devant mon tendre adieu à l'adolescence, les adolescents d'hier et ceux d'aujourd'hui.

Adolescents d'hier (ou d'avant-hier) nous avons tous divagué sur des noms fascinants — VERA-CRUZ, TEHANTEPEC, CHAN-DERNAGOR — qu'il nous suffisait de prononcer à voix basse pour en faire surgir des visions prestigieuses. Je plaindrais l'adolescent d'aujourd'hui s'il n'a pas bourlingué sur les MERS DU SUD à bord d'une vieille goélette équipée de forbans, pourchassé la baleine, franchi le Cap Horn, ou traversé les steppes de l'Asie Centrale au pas balancé des caravanes, dans une odeur de cuir échauffé, d'épices, de suint, de feux d'herbes sèches et de crutrin de chameau. Je plaindrais tout homme qui, à l'âge de la sage déraison et quelque soir émerveillé, n'a pas frêmi de découvrir par delà l'horizon terrestre les mirages fantasmagoriques des « ISLES FORTUNÉES ».

Heureux les êtres qui ont grandi sans perdre le chemin ni la clef de cet univers enchanté. Ceux-là seuls détiennent « le maître-mot » pour passer à travers les miroirs, discerner la pulsation profonde de l'invisible ; ceux-là seuls conservent le privilège de transfigurer la vie trop durement quotidienne en retrouvant parfois leur âme de quinze ans.

C'est là un état de grâce que je souhaite à mes spectateurs — au moins pendant la durée de ces trois tableaux.

Simon GANTILLON.

ENSEIGNEMENT COMPTABLE ET COMMERCIAL

Madame Castelain-Venter

PRÉPARATION C. A. P. - B. E. C. - B. P.

SECRÉTARIAT-COMPTABILITÉ-LANGUES

20, RUE BONALD

Tél. PA 04-97

(près Place du Pont) LYON

AUTOS-TAXIS VAISOIS

Mme J. MINGAT

★

LOCATION DE VOITURES
POUR CÉRÉMONIES

★

PRIX SPÉCIAUX POUR GRANDS PARCOURS

Tél. TE. 78-57

44 bis, quai JAYR - LYON

CARBURANTS

Ouvert JOUR et NUIT

GRAISSAGE — LAVAGE



RENE BONNARDEL

ESSO SERVICE UNIVERSITÉ

37, RUE DE MARSEILLE
LYON PA. 17-89

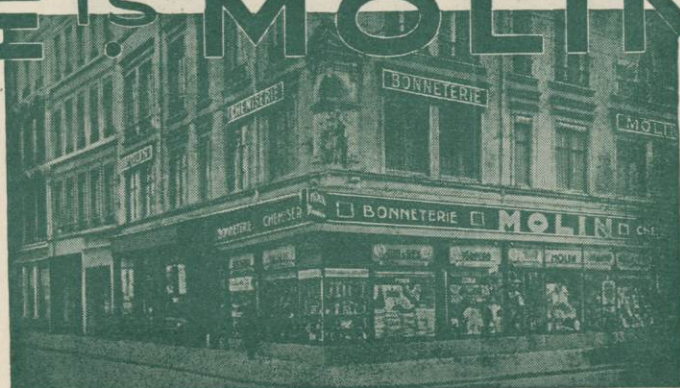
Au restaurant, en famille

VALS FAVORITE

EAU MINÉRALE NATURELLE

ETS MOLIN

TOUJOURS A
L'AVANT - GARDE
DE LA NOUVEAUTÉ
ET DE LA MODE



ET DANS LA TRADITION
LES MEILLEURES
QUALITÉS AUX
MEILLEURS PRIX

13, RUE DE L'HÔTEL-DE -VILLE

BURDEAU-25-09

MAISON FONDÉE EN 1862

AU BAR AUX SPORTS D'HIVER

★

CHAUD OU FROID

Exigez

SLAMO

Lait chocolaté

★

C'est un produit « LE BON LAIT »

A L'ART DE LA COIFFURE

★

Antoine

59 bis, COURS VITTON (Brotteaux)

LA. 25-16

IL N'EST FIN GOURMET QUI NE RECLAME



109-115, Cours Richard-Vitton
LYON VI. 75-88

LAIT - YAOURTS - PETITS SUISSES

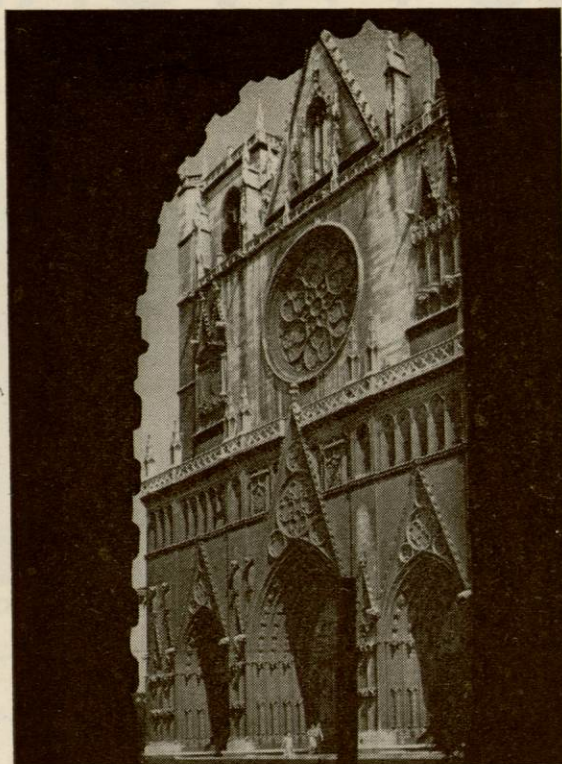
CRÈME CHANTILLY

BEURRES SURFINS, etc...

Tous produits contrôlés en nos laboratoires

Ils se conjuguent au plus que parfait

VUES DE LYON
SÉLECTIONNÉES
EN 14 CLICHÉS - N° 4



La cathédrale Saint-Jean
(1110-1540)

PHOTO MARCEL LOMBARD

POUR TOUS PERMIS DE CONDUIRE

RAPID-AUTO

36, quai Gailleton
LYON

Fondée en 1909

FR. 11-30

*

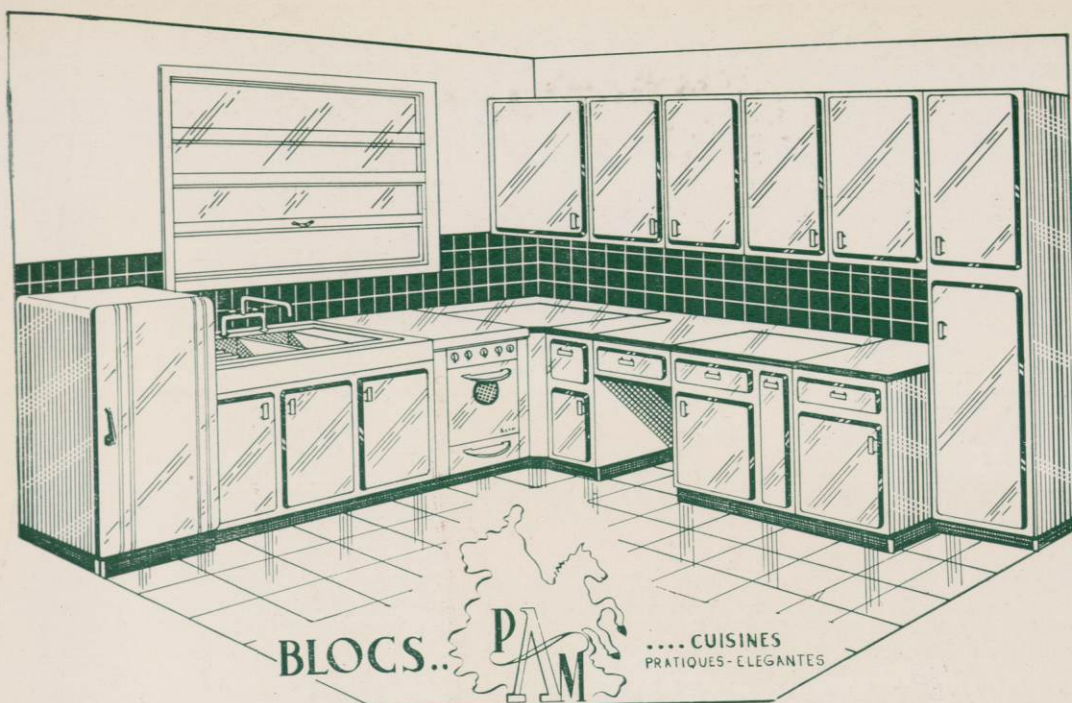
Se recommander du programme

T I S S U S
HAUTE COUTURE

Simone Badoz

56, RUE MOLIERE
LYON

Téléphone : LAlande 39-82



PALAIS DES ARTS MÉNAGERS

12, PLACE DES TERREAUX - LYON

Madame,

Vous avez le souci de votre **coiffure...**
d'une **coupe impeccable...**
du choix de la **nuance...**

Confiez-vous à la compétence
reconnue et appréciée des

Membres de la Section Lyonnaise du
Syndicat de la Haute Coiffure
Française
et Coiffure Création
de Paris

qui vous donneront tous conseils
et entière satisfaction →

Jean CLEMENT

4, Rue Gasparin - FR. 74-80

DAVIN & BOUVIER

6, Rue Neuve - BU. 29-26

Pierre FOREST & WILLY G.

34, Rue Ferrandière - FR. 35-46

André GERVAIS

11, Rue Terme - BU. 60-75

Fernand GUIGAL

47, Rue de l'Hôtel-de-Ville - GA. 17-32

Louis HURAU

5, Place Carnot - FR. 87-56

JULIEN

9, Place des Terreaux - BU. 42-19

Roger LIOTIER

2, Place Marcel-Bertone - TE. 83-98

MAURICE

4, Place Gabriel-Péri - PA. 07-28

Salon MAURICE

43, Avenue Félix-Faure - MO. 49-88

Marcel MICHON

2, Avenue du Doyenné - FR. 48-65

Pierre PETRUCCI

32, Avenue Jean-Jaurès - PA. 27-65

RAYMOND & LUCIENNE

2, Place des Célestins - FR. 64-82

Salon RENEE ANGLADE

28, Avenue Henri-Barbusse - VI. 91-55

Mario RUSSO

87, Rue de la République - GA. 20-47

C A D E A U X



**CERAMIQUES
LUMINAIRES
PORCELAINES
CRISTAUX**

CAMBET

c é r a m i s t e v e r r i e r

11-13 rue de la charité lyon